

Przewodnik Szkolny

SPIS TREŚCI

Powitanie	str. 5-6
Kształcenie na najwyższym poziomie	str. 7-11
Rozpoczęcie nauki	str. 12-13
Podania o przyjęcie	str. 14-16
Czego się moje dziecko będzie uczyć?	str. 17-29
Bezpieczeństwo w naszych szkołach	str. 30-31
Pomoc oferowana uczniom	str. 32-38
Jak można pomóc szkole	str. 39-43
Dane o uczniach	str. 44-47
Kontakt z nami	str. 48-49

SERDECZNIE ZAPRASZAMY DO NAUKI W EDYNBURGU

Inspirujące doświadczenie edukacyjne

Zdajemy sobie sprawę, że lata spędzone w szkole stanowią jeden z najważniejszych etapów w życiu młodego człowieka. Przyszłość dziecka kształtowana jest w drodze szeregu doświadczeń szkolnych zdobywanych zarówno w klasie jak i poza nią. Tu, w Edynburgu kultywujemy kształcenie na najwyższym poziomie, mające na celu obudzenie w dzieciach tkwiącego w nich potencjału. Cenimy sobie bogactwo talentów, umiejętności i aspiracji dzieci oraz różnorodność środowisk i kultur, z których się wywodzą.

Niniejszy przewodnik prezentuje szeroki zakres możliwości rozwoju umiejętności w takich dziedzinach jak sztuka, sport czy inwencja twórcza poprzez uczestnictwo w zajęciach programowych i ponadprogramowych. Oprócz propagowanych przez nas zasad i procedur, staraliśmy się zwrócić uwagę Państwa na sposoby, w jakie możecie wziąć bardziej aktywny udział w życiu szkoły oraz edukowaniu Waszego dziecka. Mamy nadzieję, że informacje na ten temat okażą się przydatne.

Mamy nadzieję, że przewodnik ten pomoże Państwu znaleźć odpowiedzi na wiele pytań dotyczących świadczeń szkolnych w Edynburgu, choć z pewnością nie odpowie na wszystkie. Bliższe informacje na temat usług świadczonych przez Wydział Spraw Rodzinnych można uzyskać zaglądając na stronę internetową Grid for Learning www.egfl.net lub na stronie Rady Miasta www.edinburgh.gov.uk.

Zachęcamy również do odwiedzenia szkoły, do której pragną Państwo posłać swoje dziecko, by osobiście przekonać się o tym, jak wysoki jest poziom naszych usług. W celu ustalenia dogodnego terminu wizyty prosimy o bezpośredni kontakt ze szkołą.

Gillian Tee

Dyrektor Wydziału Spraw Rodzinnych

Członek Rady Miasta Pani Marilyne MacLaren

Członek Komitetu Wykonawczego Wydziału Edukacji i Spraw Rodzinnych

DOBRO NASZYCH DZIECI, MŁODZIEŻY ORAZ ICH RODZIN JEST PODSTAWĄ NASZEJ PRACY

NASZA WIZJA:

Naszą wizją jest miasto, w którym wszystkie dzieci, młodzież oraz ich rodziny mogą odkrywać i rozwijać cały swój potencjał, korzystając z systemu edukacji, który, stawiając wysokie wymagania, daje jednocześnie wiele satysfakcji oraz wnosić konstruktywny wkład w społeczność lokalną i wysoki poziom życia, jaki można osiągnąć w Edynburgu.

NASZE CELE:

Dążymy do stworzenia dzieciom, młodzieży i ich rodzinom właściwych warunków i zaoferowania wsparcia, umożliwiającego im jak najpełniejsze korzystanie z:

Bezpiecznego środowiska w domu, w szkole i w najbliższym otoczeniu.

Wszechstronnego kształcenia na wysokim poziomie.

Troskliwego i oddanego domu rodzinnego.

Szacunku i odpowiedzialności.

Wielu okazji i bodźców do tego, by wieść aktywne, zdrowe i udane życie.

KSZTAŁCENIE NA NAJWYŻSZYM POZIOMIE

- **Droga do sukcesu**
- **Doskonalenie osiągnięć, ulepszanie wyników**
- **Źródło sukcesu**

DROGA DO SUKCESU

Nasze szkoły dążą do stworzenia uczniom, rodzicom i gościom jak najlepszej atmosfery, ponieważ najbliższe otoczenie odgrywa niezwykle istotną rolę w zachęcaniu dzieci do dania z siebie wszystkiego, co najlepsze.

Mówiąc o panującej atmosferze i filozofii szkoły, mamy na myśli jej etos. Pojęcie to zawiera w sobie klimat szkoły i panujące w niej stosunki, oczekiwania szkoły wobec uczniów, sposób, w jaki propaguje ona uczciwość i równość szans, oraz jakość współpracy z rodzicami uczniów, Zarządem Szkoły oraz całą społecznością. Etos jest mocną stroną naszych szkół, co stale potwierdza się w pozytywnych ocenach wystawianych przez Inspektorat Oświaty Jej Królewskiej Mości (*Her Majesty's Inspectorate of Education - HMIE*). W większości ubiegłorocznych inspekcji przeprowadzonych w szkołach na poziomie podstawowym i średnim w roku szkolnym 2005 / 2006 etos został oceniony jako dobry lub bardzo dobry.

Etos szkolny nie jest jedynym kryterium oceny poziomu szkoły. HMIE bierze również pod uwagę inne czynniki, takie jak jakość programu i metody nauczania oraz uczenia się, uzyskane osiągnięcia, poziom wsparcia oferowany uczniom, zakwaterowanie, zdobywanie nowych oraz wykorzystywanie posiadanych zasobów, jak również kierownictwo oraz metody zarządzania. Większość naszych szkół otrzymała w ubiegłym roku szkolnym wyjątkowo pozytywne oceny HMIE.

Prowadzimy również własny, rotacyjny program inspekcji szkolnych, mający na celu nadzór i ocenę pracy szkół. Analizy przygotowywane przez HMIE, władze miejskie oraz same szkoły często stanowią dla nas cenny punkt wyjścia do opracowywania planów na przyszłość. Jeśli pragną Państwo zapoznać się z najnowszymi opracowaniami HMIE lub raportami z inspekcji konkretnej szkoły, prosimy o kontakt bezpośrednio z daną szkołą lub z Wydziałem Spraw Rodzinnych. Raporty HMIE dostępne są również do wglądu w Internecie na stronie www.scotland.gov.uk/hmie, a z raportami na temat poszczególnych szkół zapoznać się można na stronie www.egfl.net.

DOSKONALENIE OSIĄGNIĘĆ, ULEPSZANIE WYNIKÓW

Personel naszych szkół jest w pełni zaangażowany we współpracę z rodzicami i uczniami w celu tworzenia nowych możliwości mobilizujących do nauki i odnoszenia sukcesów. Pragniemy stworzyć takie warunki, które sprzyjać będą zdobywaniu przez uczniów jak najlepszych doświadczeń edukacyjnych. Efektem takiego podejścia jest stała poprawa wyników osiąganych przez uczniów naszych szkół na przestrzeni ostatnich lat.

Jednak co tak naprawdę należy rozumieć pod pojęciem „osiąganych wyników”? Określenie to można odnieść do wszelkich osiągnięć edukacyjnych, możliwych do zmierzenia w drodze testów, inne, wewnętrzne metody oceny czy też poprzez wyniki egzaminów zewnętrznych. Co roku rodzice otrzymują informacje o celach stawianych ich dzieciom.

W latach 2002 do 2006 osiągnięcia uczniów z przedziału klas 5 do 14 w czytaniu, pisaniu i matematyce konsekwentnie wzrastały. Wiele powodów do dumy dał nam wysoki poziom szkół średnich w roku 2006, kiedy to wyniki naszych uczniów przystępujących w klasie S4 do egzaminu podstawowego - Standard Grade, osiągnęły zakładany poziom, natomiast w przypadku egzaminów na poziomie wyższym - Higher i zaawansowanym - Advanced Higher przewyższyły średnią krajową. Szczególnie cieszymy się, że procentu uczniów klas S4, przystępujących do egzaminu na poziomie 5+ Highers, który przekroczył średnią krajową.

Mimo, że jesteśmy zadowoleni ze stałego podnoszenia wyników osiąganych przez szkoły, zdajemy sobie sprawę z tego, iż rezultaty egzaminów nie są jedynym miernikiem skuteczności szkoły. Naszym celem jest właściwe przygotowanie młodych ludzi do dorosłego życia poza szkołą, toteż istotnym miernikiem naszego sukcesu jest dalszy los uczniów po opuszczeniu murów naszych szkół. W ciągu ubiegłych

dwóch lat ponad połowa absolwentów naszych szkół kontynuowała naukę w szkołach średnich lub wyższych, podczas gdy jedna trzecia od razu podjęła pracę.

[page 9 - photo]

Każda z naszych szkół posiada coś, co ją wyróżnia ją spośród innych szkół

ŹRÓDŁO SUKCESU

Każda z naszych szkół posiada coś, co ją wyróżnia ją spośród innych szkół i tworzy jej niepowtarzalny charakter. Zachęcamy szkoły do tego, aby były z siebie dumne i z tego też powodu stworzyliśmy inicjatywę Edynburskiego Standardu Jakości (*Edinburgh Quality Standard Award*), który umożliwi nam lepsze poznanie tych różnic oraz wyrażenie uznania dla indywidualnych osiągnięć każdej szkoły. Nasz Standard Jakości bierze pod uwagę wszelkie aspekty życia szkolnego, które sprawiają, że szkoła wzmacnia w dziecku pozytywne wartości życiowe.

Aby uzyskać Standard Jakości, szkoły winny wykazać się doskonałymi, bardzo dobrymi lub dobrymi wynikami w sześciu dziedzinach swojej pracy. Należą do nich etos, wsparcie dla uczniów, umiejętność zarządzania, kierownictwo oraz kontrola jakości jak również trzy spośród następujących nowych wskaźników wysokiej jakości:

- sztuka
- kształcenie postaw obywatelskich
- kreatywność
- przyjazna środowisku naturalnemu eko-szkoła
- kształcenie przedsiębiorczości
- kształcenie międzynarodowe
- wkład ucznia
- sport oraz aktywność fizyczna

Standard Jakości umożliwia rodzicom i całej społeczności lepsze poznanie mocnych stron i osiągnięć swojej szkoły oraz wniesienie doń własnego wkładu. Mamy nadzieję, że w ciągu najbliższych trzech lat cała nasza społeczność szkolna w Edynburgu będzie z dumą ubiegać się o przyznanie Standardu Jakości.

ROZPOCZĘCIE NAUKI

- **Do której szkoły powinno chodzić moje dziecko?**
- **Zapisy do przedszkola lub klasy przedszkolnej**
- **Rozpoczęcie nauki w klasie P1 miejscowej szkoły podstawowej**
- **Przejście do S1 klasy w miejscowej szkole średniej**
- **Zapisy do szkoły w innych terminach**

W Edynburgu znajdują się 23 szkoły średnie, 94 szkoły podstawowe (79 z nich posiada klasy przedszkolne), 17 przedszkoli oraz jeden żłobek i 12 szkół specjalnych.

DO KTÓREJ SZKOŁY POWINNO CHODZIĆ MOJE DZIECKO?

Wszystkie nasze szkoły są koedukacyjne, a bez względu na rejon, w którym Państwo mieszkacie, możecie posłać swoje dziecko do szkoły bezwyznaniowej lub katolickiej, jeśli zdecydują się Państwo na wybór takiego typu placówki.

Większość rodziców posyła dzieci do jednej ze szkół w swoim rejonie. W przypadku wątpliwości co systemu rejonizacji szkół, prosimy o kontakt telefoniczny pod numer 0131 469 3219/3351.

ZAPISY DO PRZEDSZKOLA LUB KLASY PRZEDSZKOLNEJ

Dzieciom przysługuje bezpłatne miejsce w przedszkolu poczynając od semestru rozpoczynającego się po trzecich urodzinach dziecka. Jeżeli chcą Państwo zapisać dziecko do przedszkola miejskiego, po ukończeniu przez dziecko dwóch lat, należy skontaktować się z przedszkolem, do którego ma uczęszczać dziecko i poprosić o wpisanie go na listę oczekujących. Można wpisać dziecko na listę oczekujących w kilku przedszkolach, należy jednak potwierdzić dokonany wybór przed datą rozpoczęcia nauki.

ROZPOCZĘCIE NAUKI W KLASIE P1 MIEJSCOWEJ SZKOŁY PODSTAWOWEJ

Dziecko można zapisać do klasy P1 szkoły podstawowej w tygodniu, w którym odbywają się zapisy. Zazwyczaj odbywa się to pod koniec listopada lub na początku grudnia, o czym informuje lokalna prasa. Przy dokonaniu rejestracji zostaną Państwo poproszeni o przedstawienie dowodu zamieszkania w danej okolicy (np. książeczkę/ list z naliczeniem podatku miejskiego, umowę wynajmu lokalu, aktualny rachunek za świadczenia). W przypadku zmiany miejsca zamieszkania, należy poinformować szkołę o nowym adresie.

PRZEJŚCIE DO KLASY S1 W MIEJSCOWEJ SZKOLE ŚREDNIEJ

Jeśli Państwa dziecko uczęszczało do szkoły miejskiej i przechodzi z klasy P7 szkoły podstawowej do klasy S1 szkoły średniej, w drugiej połowie listopada otrzymają Państwo standardowy list informujący o lokalnej szkole średniej. Jeśli pragną Państwo aby dziecko kontynuowało naukę w tej właśnie szkole, nie trzeba podejmować już w tym celu żadnych dodatkowych kroków.

ZAPISY DO SZKOŁY W INNYCH TERMINACH

Jeśli Państwa dziecko nie należy do grona nowo przyjętych uczniów 1 klasy szkoły podstawowej P1 lub średniej S1, zapisy wyglądają nieco inaczej. Należy skontaktować się ze szkołą, do której pragną Państwo zapisać dziecko, gdzie będą Państwo mogli uzyskać informację o wolnych miejscach. Decyzję o przyznaniu miejsca w szkole podejmuje jej dyrektor. Jeśli szkoła rejonowa nie dysponuje już wolnymi miejscami, będą mogli Państwo umieścić dziecko na liście rezerwowej, a jeśli zwolni się jakieś miejsce w późniejszym czasie, zostaną Państwo o tym poinformowani.

PODANIA O PRZYJĘCIE

- **Co należy zrobić, jeśli zechcę umieścić dziecko w szkole spoza mojego rejonu?**
- **Co się stanie, jeśli wniosek o miejsce w szkole zostanie odrzucony?**
- **W jaki sposób komisja decyduje, które podania należy rozpatrzyć pozytywnie?**

CO NALEŻY ZROBIĆ, JEŚLI ZECHCĘ UMIEŚCIĆ DZIECKO W SZKOLE SPOZA MOJEGO REJONU?

Jeśli pragną Państwo aby dziecko rozpoczęło naukę w klasie P1 szkoły podstawowej lub S1 średniej innej niż Państwa szkoła rejonowa, należy złożyć podanie o przyjęcie. Począwszy od drugiej połowy listopada, formularz podania otrzymać można w każdym przedszkolu lub szkole podstawowej w mieście. Wnioski należy składać połowy grudnia w Wydziale ds. Stypendiów, Subwencji i Stażu pod adresem: Grants, Awards and Placements, The City of Edinburgh Council, Level 1.1 Waverley Court, 4 East Market Street, Edinburgh, EH8 8BG. Jeśli wniosek o przyjęcie do szkoły zostanie złożony po upływie tego terminu, prosba zostanie rozpatrzona, ale może się zdarzyć że w wybranej szkole nie będzie już wolnych miejsc.

Wszyscy rodzice mają prawo ubiegać się o miejsce dla dziecka w innej niż wynika to z ich rejonu zamieszkania szkole. Z reguły władze miasta wyrażają na to zgodę, choć czasem nie jest to możliwe.

W przypadku, gdy szkoła dysponuje większą liczbą miejsc niż złożono wniosków o przyjęcie, zazwyczaj są one rozpatrywane pozytywnie.

Jeżeli wybrana przez Państwa otrzymała więcej wniosków, niż posiada miejsc, wówczas każdy przypadek rozpatrywany jest indywidualnie. Wnioski o umieszczenie dziecka w klasie P1 szkoły podstawowej lub S1 szkoły średniej i decyzje z nimi związane rozpatrywane są przez Komisję ds. Uczniów (*Committee on Pupil/Student Support*). Wszelkie zawarte w podaniu informacje zostaną wzięte pod uwagę, dlatego też należy pamiętać, by umieścić w nim wszystkie ważne szczegóły. Usługa dowożenia do szkoły ucznia przyjętego na podstawie takiego wniosku nie jest dostępna.

CO SIĘ STANIE, JEŚLI WNIOSEK O MIEJSCE W SZKOLE ZOSTANIE ODRZUCONY?

Zostaną Państwo powiadomieni o powodach odrzucenia wniosku oraz otrzymają Państwo propozycję złożenia ponownego wniosku o przyjęcie do innej szkoły. Otrzymają Państwo również szczegóły dotyczące procedur postępowania odwoławczego, zgodnie z którymi można odwołać się od decyzji do niezależnej komisji apelacyjnej. Komisja rozpoznaje przypadki i rozpatruje pisemne oświadczenia. Przysługuje Państwu prawo do uczestnictwa w posiedzeniu komisji osobiście, w towarzystwie innej osoby lub poprzez swojego przedstawiciela.

W JAKI SPOSÓB KOMISJA DECYDUJE, KTÓRE PODANIA NALEŻY ROZPATRZYĆ POZYTYWNIEM?

Istnieją wytyczne określające, które wnioski uzyskują pierwszeństwo. Na ogół, przy ich rozpatrywaniu stosuje się następujące priorytety:

- Podania dotyczące uczniów mieszkających na obszarze miasta Edynburg mają pierwszeństwo przed wnioskami uczniów mieszkających poza miastem.
- Dzieci mieszkające w danym rejonie mają pierwszeństwo umieszczenia w szkole rejonowej przed tymi, które mieszkają w innym rejonie.
- Dzieci ochrzczone w wierze rzymskokatolickiej, mieszkające w rejonie naboru szkoły rzymskokatolickiej mają pierwszeństwo przed mieszkającymi w tym samym rejonie uczniami, którzy nie są katolikami.

Przy rozpatrywaniu indywidualnych przypadków bierze się pod uwagę również dodatkowe czynniki. Wymienione są one poniżej, bez zachowania szczególnego porządku i chociaż są one brane pod uwagę w procesie przyznawania miejsc, nie jesteśmy w stanie zagwarantować, że umotywowana nimi prośba zostanie potraktowana priorytetowo lub rozpatrzona pozytywnie:

- rodzeństwo już uczęszcza do szkoły, której dotyczy podanie i będzie nadal uczęszczać w przyszłym semestrze
- istnieją ku temu potwierdzone zalecenia medyczne
- łatwość dostępu dla osób niepełnosprawnych
- problemy z zachowaniem
- przypadki, w których stwierdzono bądź dopuszcza się możliwość problemu dokuczania bądź prześladowania ucznia na tle rasowym
- utożsamianie się z celami, filozofią lub/ oraz religijnymi przesłankami szkoły
- bezpieczeństwo na drodze oraz dogodność komunikacji pomiędzy miejscem zamieszkania, a szkołą
- rodzaj lub miejsce zatrudnienia rodziców, jeżeli stanowi to jeden z kluczowych czynników wniosku
- dostępność wybranego kierunku w szkole średniej należącej do rejonu (dla uczniów rozpoczynających naukę w szkole średniej)
- uczeń uczęszcza do szkoły podstawowej, z której na zasadzie rejonizacji uczniowie automatycznie przechodzą do szkoły średniej (dla uczniów rozpoczynających naukę w szkole średniej).

Więcej szczegółowych informacji na temat przydzielania miejsc w szkołach można uzyskać kontaktując się z Wydziałem ds. Stypendiów, Subwencji i Stażu (*Grants, Awards and Placements*) pod następującymi numerami telefonów: klasa P1 szkoły podstawowej: tel.: 0131 469 3033, klasa S1 szkoły średniej: tel.: 0131 469 3032, Inne klasy: tel.: 0131 469 3035.

CZEGO SIĘ MOJE DZIECKO BĘDZIE UCZYĆ?

- **Pierwsze lata nauki**
- **Szkoła**
- **Przedmioty, których uczą się dzieci i młodzież w wieku 5-14 lat**
- **Program nauczania w klasach S3-S6 szkoły średniej**
- **Zdrowy styl życia**

Nauczyciele efektywnie współpracują z rodzicami i opiekunami nad stworzeniem właściwych podwalin do dalszej nauki

PIERWSZE LATA NAUKI

Wczesne lata edukacji polegają na uczeniu się, zabawie, poznawaniu świata i przyjemnym spędzaniu czasu. Szkoła będzie zachęcać dziecko, by robiło wszystkie te rzeczy wraz koleżankami i kolegami z klasy lub samodzielnie, mając do wyboru szeroki zakres zajęć i ćwiczeń. Nauczyciele nauczania początkowego są przeszkoleni w organizowaniu dobrej zabawy i nauki, mającej na celu promowanie wszechstronnego rozwoju dziecka. Poznając dobrze swoich podopiecznych, nauczyciele mogą efektywnie pracować z rodzicami i opiekunami nad stworzeniem właściwych podwalin do dalszej nauki. Państwa dziecko wyniesie wiele korzyści z doświadczeń zebranych podczas nauki przedszkolnej, która pomoże mu właściwie przygotować się do nauki w szkole podstawowej.

Wszystkie klasy przedszkolne realizują program nauczania skupiający się wokół następujących zagadnień:

- **Rozwój emocjonalny, osobisty i społeczny:** zaprojektowany tak, by pomóc dzieciom poczuć się pewnie i zachęcić je do zdobywania wiedzy.
- **Komunikacja i język:** dzieci zachęcane są do mówienia, słuchania, do dobrej zabawy przy różnych opowiastkach i piosenkach, rozwijania zamiłowania do książek oraz do stopniowego poznawania liter i czytania.
- **Wiedza i rozumienie świata:** dzieci starają się zrozumieć świat poprzez badanie najbliższego otoczenia i zdobywanie wiedzy na jego temat. Malcy uczą się przyrody, są zachęceni do korzystania z własnych zmysłów oraz zaczynają rozumieć i stosować proste działania matematyczne.
- **Umiejętność wystawiania się i rozwój zmysłu estetycznego:** dzieci badają użyteczność i stosują różnorodne materiały do rysowania, malowania i lepienia z gliny, dając wyraz swoim pomysłom i uczuciom. Dzieci uczestniczą w imprezach muzycznych i tanecznych oraz wypowiadają się poprzez odgrywanie scenek.
- **Rozwój fizyczny i ruch:** dzieci doskonalą swoje możliwości biegając, łapiąc, utrzymując równowagę i pracując nad koordynacją ciała. Istnieje wiele okazji do rozwijania bardziej subtelnych umiejętności motorycznych, takich jak np. używanie ołówka, co bardzo wspomaga ogólny rozwój fizyczny.

SZKOŁA

Nasze szkoły oferują uczniom obszerny i zrównoważony program nauczania, pomagając im pogłębiać własne umiejętności, wiedzę i rozumienie wielu dziedzin nauczania, aby w jak najlepszy sposób przygotować ich do życia we współczesnym świecie.

Cztery główne cele Szkockiego Programu Doskonalenia stanowiącego podwaliny programu nauczania dla dzieci w wieku 3-18 lat realizowanego w naszych szkołach skupiają się wokół zagwarantowania, iż nasze dzieci staną się:

- dobrymi studentami
- pewnymi siebie osobami
- odpowiedzialnymi obywatelami oraz
- osobami wnoszącymi wkład w społeczeństwo.

Główne cechy programu nauczania dla dzieci w wieku 5-14 lat, realizowanego od klasy P1 szkoły podstawowej (pięciolatki) do klasy S2 szkoły średniej (czternastolatki) są następujące:

- obszerność - szeroki wybór przedmiotów nauczania
- równowaga - każdej dziedzinie nauki poświęca się należyta uwagę
- ciągłość- każdy etap nauki opiera się o posiadaną już przez uczniów wiedzę i umiejętności
- progresja - uczniom stawia się coraz bardziej ambitne lecz osiągalne dla nich cele, w miarę ich rozwoju i przechodzeniu do coraz wyższych klas.

Z reguły, szkoły stosują się do wytycznych krajowych określających, czego należy uczyć i ile czasu należy poświęcić na daną dziedzinę nauczania, ale coraz częściej, szkoły uzyskują pewną swobodę w dostosowywaniu się do potrzeb uczniów.

„Poziomy osiągnięć w nauce” począwszy od poziomu A (najbardziej podstawowego) a skończywszy na poziomie F (najbardziej zaawansowanym) stanowią miarę służącą ocenie postępów poszczególnych uczniów poczynionych od klasy P1 szkoły podstawowej (5-latki) do klasy S2 szkoły średniej (14-latki). W raporcie szkolnym, który Państwo otrzymają znajduje się lista przedmiotów nauczania wraz z zaznaczeniem poziomu osiągniętego przez dziecko w danym przedmiocie.

Poziomy wyników w nauce, jakie uczniowie powinni osiągnąć na każdym etapie nauki są następujące:

Poziom A:

powinien zostać osiągnięty przez niemal wszystkich uczniów w trakcie nauki w klasach P1 do P3 szkoły podstawowej.

Poziom B:

powinien zostać osiągnięty przez niektórych uczniów klasy P3 szkoły podstawowej albo jeszcze wcześniej, ale z pewnością przez wszystkich uczniów klasy P4.

Poziom C:

powinien zostać osiągnięty przez większość uczniów w trakcie nauki w klasach P4 do P6 szkoły podstawowej.

Poziom D: powinien zostać osiągnięty przez niektórych uczniów w klasie P5 lub P6 szkoły podstawowej albo jeszcze wcześniej, ale z pewnością przez wszystkich uczniów klasy P7.

Poziom E:

powinien zostać osiągnięty przez niektórych uczniów w P7 klasie szkoły podstawowej i klasie S1 szkoły średniej, ale z pewnością przez wszystkich uczniów klasy S2.

Poziom F:

powinien zostać osiągnięty częściowo przez niektórych uczniów i zakończony przez kilku uczniów w trakcie nauki począwszy od klasy P7 szkoły podstawowej do klasy S2 szkoły średniej.

Mimo, iż są to realistyczne oczekiwania, co do postępów uczniów w przedziale wiekowym 5-14 lat, zdajemy sobie też sprawę, że uczniowie uczą się w różnym tempie i różny sposób. Dodatkowe wyzwania stawia uczniom, którzy robią szybkie postępy w nauce, zaś dodatkową pomocą objęci są ci, którzy mają z tym pewne trudności. Szkoła, do której uczęszcza dziecko poinformuje Państwa o osiągniętych przez dziecko postępach i właściwych krokach, jakie należy podjąć w nauce poszczególnych przedmiotów.

[page 20 - photo]

Dążymy do kształtowania uczniów w taki sposób, by byli tolerancyjni i wyczuleni na istnienie innych kultur

PRZEDMIOTY, KTÓRYCH UCZĄ SIĘ DZIECI I MŁODZIEŻ W WIEKU 5-14 LAT

Język angielski

Język angielski nauczany jest poprzez czytanie, pisanie, mówienie i słuchanie. Naszym celem jest używanie języka i literatury, by wesprzeć intelektualny, emocjonalny i społeczny rozwój młodych ludzi tak, aby stali się dobrymi czytelnikami, zdolnymi pisarzami i skutecznymi mówcami. Wszyscy uczniowie uczą się języka angielskiego.

Matematyka

Uczniowie uczeni są umiejętności logicznego myślenia i swobody w posługiwaniu się i stosowaniu swojej wiedzy. Rozwiązywanie zadań, posługiwanie się informacjami i stosowanie matematyki w codziennym życiu przy obchodzeniu się z pieniędzmi lub miarami, to ważne elementy programu nauczania matematyki.

Wiedza o środowisku

Wiedza o środowisku to poznawanie świata wokół nas. Podzielona jest na trzy główne dziedziny: przedmioty ścisłe, technikę i tematykę społeczną. Przedmioty ścisłe oferują uczniom możliwości zgłębiania i pojmowania świata poprzez praktyczne podejście badawcze. Uczniowie zastanawiają się również nad tym, w jaki sposób stosuje się technikę, by zaspokajać potrzeby ludzi i zmieniać ich środowisko. Uczniowie uczą się wiedzy o środowisku od klasy P1 szkoły podstawowej do klasy S2 szkoły średniej.

Języki nowożytnie

Francuski, niemiecki, włoski i hiszpański to główne języki europejskie nauczane począwszy od klasy P6 szkoły podstawowej. Dążymy do kształtowania uczniów w taki sposób, by byli tolerancyjni i wyczuleni na istnienie innych kultur oraz by posiadli umiejętność radzenia sobie na międzynarodowym rynku pracy i chętnie uczyli się innych języków w późniejszym okresie. Korzystamy z pomocy konsultantów językowych, możliwości wyjazdów zagranicznych oraz najnowszych technologii, by pomóc uczniom uzyskać właściwe kompetencje językowe.

Nauka innych języków, w tym gaelickiego i Urdu możliwa jest w niektórych szkołach oraz na zajęciach pozalekcyjnych.

Technologia informacyjna (ICT)

Naszym celem jest umożliwienie uczniom nabycia kwalifikacji i kompetencji w posługiwaniu się nowymi technologiami, łącznie z pocztą elektroniczną i Internetem. Poza nauczaniem ICT w ramach oddzielnego przedmiotu począwszy od klasy P1 szkoły podstawowej promujemy jego wykorzystanie w innych dziedzinach wiedzy. Każda klasa w przedziale od klasy P1 do P5 szkoły podstawowej posiada klasowy adres poczty elektronicznej, natomiast uczniowie klas P6 i P7 oraz szkół średnich posiadają własne adresy mailowe. Każda klasa korzysta z komputerów z dostępem do Internetu.

Sztuka ekspresji

Sztuka i projektowanie, muzyka, teatr i taniec (jako aspekt wychowania fizycznego) są częścią programu nauczania sztuki ekspresji począwszy od klasy P1 szkoły podstawowej do klasy S2 szkoły średniej. Istnieje też wiele możliwości przygotowania się do egzaminów Kwalifikacji Krajowych (*National Qualifications*) w szkole średniej. Wizyty artystów w szkołach, wyjścia do teatru i na wystawy, zacieśnianie więzi z organizacjami artystycznymi i festiwalowymi stosowane są często po to, by wzmocnić artystyczne doznania uczniów. Wiele szkół oferuje ponadprogramowe i pozalekcyjne zajęcia artystyczne, w których Państwa dziecko może uczestniczyć.

Jeśli dziecko jest zainteresowane nauką gry na instrumentach muzycznych, istnieją możliwości zapisania go na bezpłatne lekcje. Aby uzyskać więcej szczegółów, prosimy o kontakt ze szkołą, do której uczęszcza dziecko. Lekcje gry na instrumentach odbywają się na poziomie podstawowym (głównie, ale nie tylko, na instrumentach strunowych) oraz średnim (instrumenty strunowe, gitara, instrumenty dęte drewniane i blaszane oraz perkusja). Wiele zespołów i orkiestr w całym mieście oferuje dalsze możliwości grania i koncertowania. Jeśli pragną Państwo aby ich dziecko pobierało naukę gry na instrumentach, prosimy o kontakt ze szkołą do której uczęszcza.

Okazja do nauki gry na instrumencie istnieje również w sobotnie poranki, podczas gdy zajęcia ze śpiewu odbywają się w ciągu tygodnia po lekcjach. Oba rodzaje zajęć przeznaczone są dla uczniów klasy P5 oraz P6 szkoły podstawowej i odbywają się w kilkunastu ośrodkach na terenie miasta. Bliższych informacji na ten temat można zasięgnąć w ośrodku Arts and Learning, The City of Edinburgh Council, Level 1/2, Waverley Court, 4 East Market Street, Edinburgh EH8 8BG www.edinburghartsandlearning.org

Szczególnie utalentowani młodzi muzycy mogą kształcić się w Miejskiej Szkole Muzycznej - City of Edinburgh Music School, usytuowanej w szkole podstawowej Flora Stevenson's Primary School i szkole średniej Broughton High School. Celem uzyskania dodatkowych informacji, prosimy o kontakt się z Dyrektorem, the City of Edinburgh Music School, Broughton High School, Carrington Road, Edinburgh EH4 1EG.

Wychowanie fizyczne i sport

Wychowanie fizyczne (PE) jest wartościowym elementem programu nauczania, oferującym uczniom możliwość zdobycia nowych umiejętności i wprawy w uprawianiu różnorodnych sportów i zajęć. Ponadto, uczniowie szkół średnich mogą zdobywać kwalifikacje na kursach wychowania fizycznego i przystępować do egzaminów w SQA. Podczas realizacji programu nauczania, Państwa dziecko będzie miało wiele okazji do uczestniczenia w szerokiej gamie zajęć sportowych, takich jak badminton, hokej, pływanie, lekka atletyka, piłka nożna, rugby, gimnastyka i taniec.

Uzupełnieniem programu nauczania PE, jest program Aktywne Szkoły (*Active Schools Edinburgh*) i nasz własny program Sportowa Szansa (*Sporting Chance*), które motywują dzieci w wieku szkolnym do prowadzenia aktywnego, zdrowego stylu życia. Programy te służą nie tylko zachęceniu większej liczby dzieci do uprawiania sportu, ale przede wszystkim do wprowadzenia w codzienne życie większej dawki aktywności fizycznej poprzez wycieczki, zabawy, taniec, „kwik cricket” i inne metody pozwalające dzieciom na większą aktywność, częściej niż zwykle.

Zespół koordynatorów Active Schools Edinburgh składa się 16 osób pracujących ze szkołami podstawowymi, 23 ze szkołami średnimi i 2 ze szkołami specjalnymi. Koordynatorzy ci aktywnie współdziałają na rzecz zapewnienia większej ilości dostępnych uczniom wartościowych programów aktywności fizycznej. Active Schools i Sporting Chance nie tylko zapewniają szeroki wachlarz programów pozalekcyjnych, lecz również utrzymują trwałe więzi z lokalnymi klubami i domami kultury, by zwiększyć dostępność do sportu.

Istnieje też grupa przedstawicieli – Sport Development Officers, która działa na terenie całego miasta tworząc nowe możliwości w różnych dziedzinach sportu, takich jak piłka nożna kobiet i mężczyzn,

hokej, rugby, golf, lekka atletyka, tenis i krykiet. Przedstawiciele ci umożliwiają dzieciom zaangażowanie się w określone dyscypliny sportu i rozwijanie własnego potencjału.

[\[page 23\]](#)

Przez cały rok program Active Schools we współpracy ze Sport Development Officers organizują liczne festyny i zawody sportowe. Wielu uczniów w całym mieście reprezentuje swoje szkoły i miasto na zawodach krajowych i międzynarodowych.

Wiele imprez sportowych na świeżym powietrzu można znaleźć też w programach wakacyjnych dla dzieci i rodziców - Go4it i Play4it. Jeśli pragną Państwo uzyskać więcej informacji na temat wychowania fizycznego, zajęć rekreacyjnych na świeżym powietrzu lub imprez sportowych, w których może wziąć udział Państwa dziecko, prosimy o kontakt z Wydziałem Sportu i Rekreacji (*Sport and Outdoor Education Unit*) - tel. 0131 469 3390.

[\[page 24 - photo\]](#)

Turystyka i rekreacja

Wydział Turystyki i Rekreacji stara się zachęcić coraz większą liczbę dzieci i młodzieży w mieście do uczestnictwa w różnorodnych zajęciach na świeżym powietrzu. Wydział odpowiedzialny jest za to, aby zajęcia odbywały się zgodnie z wymogami przepisów prawnych w tej kwestii oraz spełniały konieczne normy bezpieczeństwa. Proces ten obejmuje m. in. rejestrację wszystkich rodzajów prowadzonych zajęć, udzielanie odpowiednich porad technicznych jak również monitorowanie i ocenę aktywności.

Poniższa lista zawiera przykłady rodzajów zajęć wspieranych przez wydział:

- organizowanie i prowadzenie zajęć rekreacyjnych na świeżym powietrzu w ramach programów wakacyjnych Go4it oraz Play4it
- program Adventure Edinburgh
- ośrodek Benmore Centre w pobliżu Dunoon
- ośrodek Lagganlia Centre w pobliżu Cairngorms
- miejski ośrodek sportu i rekreacji Bangholm
- wsparcie udzielane personelowi Rady Miasta w organizowaniu zajęć rekreacyjnych na świeżym powietrzu
- wydział ds Nagrody Księcia Edynburga
- Drużyna Zielonych (Green team)
- Szeroki wachlarz organizowanych dla personelu kursów szkoleniowych (łącznie z oceną kwalifikacji instruktorskich)

Bliższych informacji na temat działalności Wydziału Turystyki i Rekreacji uzyskać można pod nr tel.: 0131 469 3390.

Edukacja międzynarodowa i obywatelstwo globalne

Zachęcamy wszystkie nasze szkoły do tego, aby włączały do swoich programów tematykę międzynarodową i edukację w duchu obywatelstwa globalnego. Uczniowie mają okazję do zapoznania się z życiem i zwyczajami krajów całego świata oraz zachęceni są do rozważań na temat roli, jaką mogą odegrać w społeczności lokalnej, krajowej i międzynarodowej.

Wiele szkół utrzymuje bliskie więzi ze swymi szkołami partnerskimi za granicą, co pozwala uczniom wymieniać informacje w naturalny, żywy sposób. Wiele oferuje również staże nauczycielom z zagranicy. Możliwe, że Państwa dziecko zostanie zaproszone do wzięcia udziału w wycieczce za granicę organizowanej przez szkołę i prowadzonej przez doświadczonego, specjalnie w tym celu przeszkolonego nauczyciela. Niektórzy uczniowie szkół średnich mają też okazję do korzystania ze staży organizowanych w miejscach pracy w całej Europie.

Nauczanie w języku gaelickim

Nauczanie w języku gaelickim, w formacie, gdzie wszystkie zajęcia programowe z uczniami prowadzone są w tym języku, możliwe jest w przedszkolu i szkole podstawowej. W całym mieście istnieją grupy przedszkolne skupiające gaelickich rodziców i ich dzieci. Oddział nauczania w języku gaelickim - the Gaelic-Medium Unit znajduje się w szkole podstawowej Tollcross Primary School, ale kieruje on swoją ofertę do uczniów z całego miasta. Uczniowie uczęszczający do tego oddziału nie muszą znać języka gaelickiego. Uczniowie, którzy pragną uczyć się gaelickiego na poziomie szkoły średniej, mogą przenieść się do szkoły średniej James Gillespie's High School, oferującej naukę na poziomie Standard Grade oraz kursy na poziomie wyższym. Więcej informacji można uzyskać kontaktując się z Normą Martin, specjalistką ds. rozwoju języka gaelickiego (tel. 0131 529 2415).

PROGRAM NAUCZANIA W KLASACH S3-S6 SZKOŁY ŚREDNIEJ

Niemal wszyscy nasi uczniowie korzystają z kursów, które przygotowują ich do egzaminów krajowych akredytowanych przez Szkockie Kuratorium Oświaty (*Scottish Qualification Authority - SQA*). W klasach S3 i S4 szkoły średniej uczniowie zazwyczaj przygotowują się na poziomie Standard Grade, choć wiele szkół oferuje w klasach S3 i S4 kursy przygotowujące do egzaminu na poziomie kursu wstępnego (*Access*) oraz średniozaawansowanego (*Intermediate*) 1 i 2. W klasach S5 i S6 uczniowie przechodzą zwykle kursy na poziomie Kwalifikacji Krajowych.

Być może nie orientują się Państwo zbyt dobrze w całym zakresie Kwalifikacji Krajowych, który został zaprojektowany tak, by lepiej służyć pracodawcom i instytucjom kształcącym na poziomie wyższym. Istnieje pięć poziomów kursów:

- Kurs wstępny - *Access*
- Kurs średniozaawansowany 1 – *Intermediate 1*
- Kurs średniozaawansowany 2 – *Intermediate 2*
- Kurs zaawansowany - *Higher*
- Kurs zaawansowany wyższego stopnia - *Advanced Higher*

Zespół dydaktyczny pomoże Państwa dziecku wybrać poziom, który najlepiej odpowiada jego umiejętnościom. Do korzyści płynących z posiadania świadectwa Kwalifikacji Krajowych zaliczamy:

- dostęp do większej liczby naukowych oraz zawodowych przedmiotów i kierunków studiów.
- skupienie się na 'umiejętnościach podstawowych', takich jak komunikacja, posługiwanie się cyframi, radzenie sobie w trudnych sytuacjach, znajomość technologii informacyjnych i praca w grupie, które są podstawą dalszej nauki i pracy
- system punktów otrzymywanych za zaliczenie poszczególnych jednostek w ramach danego kursu jak i całego kursu, które gromadzi się celu uzyskania dyplomu *Scottish Group Award*

Typowo, w klasie S2 szkoły średniej (niektórych szkołach już w klasie S1) uczniom oferuje się pomoc w dokonaniu wyboru przedmiotów, których będą się uczyć w klasie S3 na poziomie Standard Grade lub równorzędnym. W klasach S3 i S4 szkoły średniej wszyscy uczniowie będą uczyć się języka angielskiego i matematyki. Inne przedmioty do wyboru obejmują zazwyczaj co najmniej jeden z każdej z poniższych dziedzin:

- współczesne języki obce
- przedmioty ścisłe - fizyka, chemia, biologia, nauka
- nauka o środowisku i społeczeństwie - historia, geografia, nauki współczesne
- technologia w teorii i praktyce - rzemiosło, projektowanie i technika, informatyka, zajęcia z gospodarstwa domowego, kształcenie przedsiębiorczości
- kształtowanie kreatywności i poczucia estetyki - sztuka i projektowanie, muzyka, teatr
- wychowanie fizyczne
- religia i etyka moralna

Kolejnego wyboru przedmiotów nauczania dokonuje się przed rozpoczęciem nauki w klasach S5 i S6 szkoły średniej. We wszystkich naszych szkołach średnich uczniowie mogą liczyć na wsparcie zespołu pracowników dydaktycznych zajmujących się doradztwem i kształceniem, zorganizowanych w tzw. *Guidance and Learning Support Staff* (zwany też czasem *Pupil or Student Support Staff*), który oferuje młodym ludziom i ich rodzicom specjalistyczne szkolenia oraz usługi doradcze. Zespół ten pomaga uczniom dokonywać przemyślanych decyzji dotyczących wyboru kursów, nadzoruje postępy w nauce, ułatwia podjęcie decyzji o wyborze zawodu oraz pomaga radzić sobie z trudnościami, na jakie mogą napotkać.

Aby zachęcić uczniów do spożwania zdrowszych posiłków, wprowadzono również zmiany do jadłospisów oferowanych uczniom szkół średnich

ZDROWY STYL ŻYCIA

Obiady szkolne

Wszystkie nasze szkoły oferują posiłek w porze obiadowej, przygotowane są też specjalne miejsca dla dzieci, które wolą spożywać drugie śniadanie przeniesione z domu. W szkołach podstawowych codziennie podaje się obiad składający się z dwóch dań, niektóre szkoły oferują również drugie śniadanie w formie suchego prowiantu. W szkołach średnich znajdują się kantyny.

Rada Miasta Edynburga, zgodnie z zaleceniami raportu przygotowanego przez szkockie władze wykonawcze pt. „Apetyt na sukces” (*“Hungry for Success”*) wprowadziła nowe jadłospisy do szkół podstawowych zapewniając uczniom zdrowe, dobrze zbilansowane oraz zanalizowane pod kątem odżywczym posiłki szkolne. Wszystkie jadłospisy w szkołach podstawowych spełniają już wymogi szkockich norm żywieniowych. Uczniowie mają do wyboru gorące posiłki, opcje wegetariańskie oraz suchy prowiant.

Wszystkie nasze szkoły średnie stosują bezgotówkowy system rozliczeń, w którym uczniowie posługują się kartami chipowymi „One Edinburgh” lub krajową kartą uprawnień (*Entitlement card*) pozwalającą im na zakup z góry opłaconych posiłków. Aby zachęcić uczniów do spożwania zdrowszych posiłków, wprowadzono również zmiany do jadłospisów oferowanych uczniom szkół średnich. Wszystkie jadłospisy poddawane są regularnej analizie uwzględniającej opinię uczniów. Układanie jadłospisów odbywa się zgodnie z wytycznymi inicjatyw propagujących zdrowe żywienie, w których szkoły biorą aktywny udział.

Mleko w szkole

Wszyscy uczniowie nauczania początkowego i klas przedszkolnych codziennie otrzymują bezpłatne mleko. W szkołach podstawowych i specjalnych, dzieci zakwalifikowane do otrzymywania bezpłatnych obiadów w szkole otrzymują również bezpłatne mleko. Uczniowie szkół podstawowych i specjalnych, którzy nie są uprawnieni do otrzymywania darmowych posiłków mogą codziennie zakupić 200 ml kartonik mleka za kwotę 9 pensów. Większość szkół pobiera całoroczną opłatę za mleko w systemie ratalnym, który polega na wpłacaniu, mniej więcej co 6 tygodni, kwoty 2,40 funtów, stanowiącej wartość jednej z siedmiu rat, na jakie została rozbita opłata roczna.

Owoce w szkołach

W czasie trwania roku szkolnego wszyscy uczniowie klas pierwszych i drugich szkoły podstawowej trzy razy w tygodniu otrzymują bezpłatne owoce w ramach inicjatywy szkockich organów wykonawczych Bezpłatne Owoce w Szkołach.

Opieka lekarska

Zapisując dziecko do szkoły, należy zgłosić pracownikom Szkolnej Służby Zdrowia wszelkie specjalne uwarunkowania lub potrzeby zdrowotne, które go dotyczą. Równie ważne jest, by szkoła posiadała numer Państwa telefonu w razie konieczności kontaktu w nagłych przypadkach. Szkoła bezzwłocznie powiadomi Państwa, jeśli dziecko musi zostać wysłane do domu z powodu choroby lub do szpitala z powodu wypadku.

W okresie trwania nauki w szkole podstawowej i średniej dziecko będzie poddawane okresowym badaniom wzroku, słuchu i mowy przeprowadzanym przez zespół pracowników służby zdrowia. Badania te prowadzone są wyłącznie za zgodą rodziców i mają Państwo prawo uczestniczyć w każdym badaniu. Jeśli nie życzą Państwo sobie, by dziecko zostało poddane takiemu badaniu, prosimy o powiadomienie o tym szkoły na początku roku szkolnego. Oczywiście, jeśli okaże się, że po przeprowadzeniu badania dziecko wymaga dalszego leczenia, zostaną Państwo o tym poinformowani i poproszeni o wyrażenie na to zgody.

Rodzice dzieci uczęszczających do klas P1 oraz P7 szkoły podstawowej oraz S3 klasy szkoły średniej są proszeni o wypełnienie kwestionariusza zdrowotnego dotyczącego ich dziecka jak również o to, czy życzą oni sobie, aby ich dziecko odbyło wizytę konsultacyjną u lekarza szkolnego.

Za zgodą rodziców, pracownicy szkolnej służby zdrowia prowadzą szczepienia ochronne przeciwko wielu chorobom. W wieku 12-14 lat przeprowadza się próby tuberkulinowe i szczepienia BCG, jeśli istnieje taka potrzeba. W wieku 14-15 lat przeprowadza się dodatkowe szczepienie przeciwko tężcowi, błonicy i chorobie Heinego-Medina. W zależności od Państwa preferencji, szczepienia te może również wykonać Państwa lekarz rodzinny.

BEZPIECZEŃSTWO W NASZYCH SZKOŁACH

- **Zdrowie i bezpieczeństwo**
- **Ochrona dziecka**
- **Zamknięcie szkoły**

Zdrowie i bezpieczeństwo uczniów i nauczycieli ma dla nas pierwszorzędne znaczenie

ZDROWIE I BEZPIECZEŃSTWO

Zdrowie i bezpieczeństwo uczniów i nauczycieli ma dla nas pierwszorzędne znaczenie. Zgodnie z prawem, Wydział Spraw Rodziny oraz wszystkie nasze szkoły i inne instytucje posiadają określone zasady zapewniające bezpieczeństwo i dobro dziecka wówczas, gdy znajduje się pod naszą opieką.

Jeżeli mają Państwo jakiegokolwiek pytania dotyczące zdrowia i bezpieczeństwa, przede wszystkim należy się skontaktować z dyrektorem szkoły, do której uczęszcza dziecko. Dodatkowe informacje można uzyskać w sekcji naszego wydziału zajmującej się zdrowiem i bezpieczeństwem *Health and Safety Section*, Tel. 0131 469 3480.

OCHRONA DZIECKA

W ramach programu nauczania, szkoły dysponują programami bezpieczeństwa osobistego, opracowanymi po to, by przekazać dzieciom wiedzę i umiejętności pomocne w zachowaniu własnego bezpieczeństwa. Szkoły obowiązkowo stosują się do wytycznych opracowanych przez miasto Edynburg dotyczących bezpieczeństwa dzieci *Edinburgh Child Protection Guidelines*, jeśli istnieją uzasadnione obawy, że dziecko może stać się lub jest ofiarą przemocy. W widocznych miejscach umieszczone są plakaty informujące społeczeństwo o tym, co należy zrobić w przypadku gdy podejrzewają, iż jakiegokolwiek dziecku dzieje się krzywda.

Wszyscy nowi pracownicy dydaktyczni lub wolontariusze, którzy będą regularnie zajmować się opieką, kształceniem, nadzorowaniem lub sprawować wyłączną odpowiedzialność za swoich podopiecznych w wieku poniżej 18 lat, poddawani są kontroli przeprowadzanej przez organizację weryfikacyjną *Disclosure Scotland*. Oprócz innych metod weryfikacyjnych mających na celu ochronę dzieci, ten rodzaj kontroli przeprowadzany jest zanim pracownik dydaktyczny lub wolontariusz rozpocznie zajęcia z dziećmi.

ZAMKNIĘCIE SZKOŁY

W sytuacjach nadzwyczajnych, takich jak przerwa w dostawie energii elektrycznej lub ciężkie warunki pogodowe, które uniemożliwią poranne otwarcie szkoły lub spowodują wcześniejsze jej zamknięcie, odpowiednie obwieszczenia zostaną wyemitowane przez radio na kanale Radio Forth (Forth 1 i Forth 2). Szkoły zorganizują odpowiednią opiekę dla dzieci, które w zaistniałych warunkach nie będą mogły powrócić do domu.

POMOC OFEROWANA UCZNIOM

- **Pomoc dzieciom wymagającym dodatkowego wsparcia**
- **Pomoc uczniom niepełnosprawnym**
- **Angielski jako język dodatkowy**
- **Nauczanie szpitalne i pozaszkolne**
- **Psychologia wychowawcza**
- **Doradztwo zawodowe**
- **Bezpłatne obiady**
- **Kupony odzieżowe**
- **Przepisowy strój szkolny**
- **Dojazd do szkoły**

POMOC DZIECIOM WYMAGAJĄCYM DODATKOWEGO WSPARCIA

Niektóre z dzieci napotykały trudności w przyswajaniu sobie wiedzy z różnorodnych powodów. Ich potrzeby w tym względzie określa się w drodze obserwacji, ewaluacji dokonywanej przez szkołę oraz dyskusje z rodzicami i uczniami. Tam, gdzie jest to uzasadnione, potrzeby dziecka mogą być dodatkowo badane w formie skierowania na konsultacje w ośrodkach pomocy specjalistycznej.

Zakres oferowanej pomocy jest indywidualnie dostosowywany do określonych potrzeb dziecka. Przykłady udzielanej pomocy zawierają uwzględnianie potrzeb dzieci dwujęzycznych lub szczególnie uzdolnionych jak również tych, które mają trudności językowe, problemy z nauką lub zachowaniem albo też problemy natury emocjonalnej lub fizycznej.

Wszystkie szkoły, w każdym aspekcie swojej działalności, pełnią znaczącą rolę w zaspokajaniu dodatkowych potrzeb dzieci. Ich rola polega również na:

- tworzeniu przyjaznej atmosfery w szkole i zapewnieniu, że wszyscy uczniowie będą tam zawsze mile widziani i włączeni do grupy
- ulepszaniu najbliższego otoczenia dzieci, na przykład dotyczące akustyki albo fizycznego dostępu do szkoły
- zapewnieniu odpowiedniego programu nauczania
- zapewnienia stosowania efektywnych metod dydaktycznych i sposobów uczenia się.

W razie zaistniałej potrzeby, uczniowie otrzymują również dodatkową pomoc w nauce, np. pomoc w trakcie zajęć lekcyjnych, pomoc od innych członków personelu szkoły oraz, w zależności od potrzeb dziecka, ze strony ośrodków pomocy specjalistycznej.

POMOC UCZNIOM NIEPEŁNOSPRAWNYM

Definicja kalectwa ujęta została w Ustawie o Dyskryminacji Osób Niepełnosprawnych (*Disability Discrimination Act*) i stwierdza, iż osoba jest uznawana za niepełnosprawną jeżeli „... jest ona umysłowo lub fizycznie upośledzona co w sposób długofalowy negatywnie wpływa na jej zdolności do odbywania codziennych zajęć.”

Mimo, iż dziecko lub młoda osoba może nie uważać się za osobę niepełnosprawną, informacje na temat rodzaju posiadanej przez dziecko upośledzenia pomagają nam w zaplanowaniu świadczonych przez nas usług.

Wszystkie nasze szkoły przestrzegają zasad Strategii Dostępności (*Council's Accessibility Strategy*), której celem jest stworzenie maksymalnych udogodnień w zakresie edukacji dla uczniów niepełnosprawnych.

Strategia ta obejmuje program nauczania, nie ogranicza się jednak wyłącznie do zajęć lekcyjnych ale zawiera w sobie wszelkie aspekty życia szkolnego, łącznie z przerwami w nauce oraz wycieczkami i zajęciami odbywanymi poza szkołą. Inne jej cele to ułatwienie dostępu do budynków szkolnych, przekazu i przepływu informacji oraz sposobu komunikacji z uczniami niepełnosprawnymi.

W ramach Strategii próbujemy również lepiej zrozumieć potrzeby uczniów niepełnosprawnych oraz skuteczniej włączyć ich do podejmowania decyzji dotyczących ich lub ich szkoły.

Ze szczegółami naszej Strategii Dostępności można zapoznać się bliżej zaglądając na stronę internetową www.egfl.net, lub zwracając się z prośbą o udostępnienie jej kopii (dane kontaktowe umieszczone są na końcu niniejszego przewodnika).

Personel dydaktyczny nauczania pozaszkolnego blisko współpracuje ze szkołą, do której uczęszcza Państwa dziecko

ANGIELSKI JAKO JĘZYK DODATKOWY

W Edynburgu mieszka wielu uczniów, dla których angielski nie jest językiem rodzimym. Niektórzy z nich mogą potrzebować dodatkowej pomocy, by poradzić sobie z poziomem języka angielskiego wymaganego w szkole i w pełni realizować swój potencjał. Pomoc dla takich uczniów można uzyskać za pośrednictwem programu nauczania języka angielskiego – Angielski jako Język Dodatkowy *English as an Additional Language* (EAL).

Program ten realizowany jest we współpracy ze szkołami, rodzinami i innymi instytucjami, by pomagać przedszkolakom oraz uczniom szkół podstawowych, średnich oraz specjalnych. Program obejmuje doradztwo lub/ oraz szkolenie dla nauczycieli oraz kierownictwa szkoły. Zapewnia on również naukę oraz dwujęzyczną pomoc indywidualną lub grupową dla uczniów na zajęciach lekcyjnych oraz dodatkowe, krótkofalowe zajęcia z języka angielskiego dla uczniów szkół średnich. Z programem EAL można kontaktować się pod nr tel.: 0131 469 2890.

NAUCZANIE SZPITALNE I POZASZKOLNE

Program nauczania szpitalnego i pozaszkolnego *Hospital and Outreach Teaching Service* (H.O.T.S) świadczy usługi edukacyjne dzieciom, które z różnych powodów nie są w stanie chodzić do szkoły. Nauczanie pozaszkolne oferowane jest m.in.:

- w domu lub w szpitalu jeśli dziecko przez dłuższy czas nie może chodzić do szkoły z przyczyn zdrowotnych
- dzieciom zawieszonym w czynnościach ucznia i oczekującym na przyjęcie do nowej szkoły
- dzieciom z Domów Opieki (*Looked After and Accommodated Children*) jeżeli napotykają trudności z nauką w szkole
- uczennicom w ciąży / młodocianym matkom
- dzieciom z problemami zdrowia psychicznego
- dzieciom Cyganów / koczowników
- dzieciom skierowanym w ramach inicjatywy Ośrodka Intensywnej Pomocy oraz Monitorowania (*Intensive Support and Monitoring Service*).

Personel dydaktyczny nauczania pozaszkolnego blisko współpracuje ze szkołą, do której uczęszcza Państwa dziecko i współpracuje z innymi agencjami celem sprostania potrzebom dziecka. Z programem HOTS można kontaktować się pod nr tel.: 0131 469 2830

Wszystkie nasze szkoły średnie zapewniają swoim uczniom staże zawodowe w miejscu pracy

PSYCHOLOGIA WYCHOWAWCZA

Opieka Programu Pomocy Psychologicznej obejmuje dzieci i młodzież w wieku od 0 do 19 lat u których pojawiają się kłopoty z nauką lub zachowaniem w szkole.

Nasi psycholodzy szkolni mogą pomóc na wiele sposobów. Zwykle rozpoczynają od przedyskutowania z rodzicami oraz nauczycielami istoty problemu co stanowi podstawę do wyboru kolejnych kroków, jakie należy podjąć w danym przypadku. Może się to sprowadzać do obserwacji dziecka podczas zajęć lekcyjnych lub przerw w nauce, kompletowania informacji, psycholog może również przyrzeć się pracy dziecka, rozmawiać z nim o problemie lub poprosić o wykonanie określonych zadań lub testów. Zebrane w ten sposób informacje powinny pomóc szkole w stworzeniu skutecznego programu pomocy dziecku. Psycholodzy szkolni mogą również udzielać porad w zakresie odpowiednich świadczeń edukacyjnych. Pomoc psychologa szkolnego jest zwykle wynikiem oceny potrzeb ucznia dokonanej w drodze konsultacji specjalistycznych.

Skierowania do psychologa szkolnego inicjowane są zwykle przez szkołę, do której uczęszcza dziecko, ale może być on również poproszony o pomoc bezpośrednio przez rodziców ucznia. W przypadku stwierdzenia, iż dziecko Państwa może wymagać pomocy specjalistycznej, zaleca się konsultację w tej sprawie z personelem szkolnym, który może zaoferować natychmiastową pomoc jak również nawiązać kontakt z ośrodkiem w Państwa imieniu dostarczając jednocześnie cennych informacji na temat ucznia. Konsultacja psychologiczna przeprowadzana jest wyłącznie po uzyskaniu na to uprzedniej zgody rodziców, otrzymają oni również kopie wszelkich sporządzonych na temat dziecka raportów.

Z Ośrodkiem Pomocy Psychologicznej można skontaktować się telefonicznie pod nr telefonu 0131 469 2800.

DORADZTWO ZAWODOWE

Wszystkie nasze szkoły średnie posiadają Doradcę Zawodowego (*Careers Adviser*), który pomaga uczniom i ich rodzicom w wyborze przedmiotów nauczania, kursów i szkoleń uniwersyteckich jak również w wyborze zawodu i poznaniu możliwości zatrudnienia. Usługi te świadczy organizacja *Careers Scotland*. Ponadto, wszystkie nasze szkoły średnie zapewniają swoim uczniom staże zawodowe w miejscu pracy. W niektórych przypadkach, uczniowie mogą również uzyskać możliwość podjęcia stażu za granicą.

BEZPŁATNE OBIADY

Dziecku Państwa przysługuje prawo do bezpłatnych obiadów w szkole jeśli otrzymują Państwo:

- Zwolnienie z podatku z tytułu posiadania dziecka - Child Tax Credit (osoby ubiegające się o Child Tax Credit będą do niego uprawnione, jeśli nie są zwolnione z podatku z tytułu wykonywanej pracy - Working Tax Credit oraz jeśli ich roczny dochód (w ocenie Urzędu Skarbowego) nie przekracza 14,495 funtów)
- Zasiłek dla osób o niskich dochodach - Income Support (obecnie stopniowo zastępowany przez Child Tax Credit dla wnioskodawców posiadających dzieci)
- Zasiłek dla bezrobotnych - Jobseeker's Allowance (obliczany w oparciu o dotychczasowe dochody)
- Zasiłek określony w Ustępie V1 Ustawy o Emigracji i Udzielaniu Azylu z 1999 roku.

Formularz podania można otrzymać w szkole, do której uczęszcza dziecko. Bezpłatne posiłki oferowane są również tym dzieciom w szkołach specjalnych, dla których umiejętność jedzenia i południowy posiłek jest elementem programu nauczania. Uczniowie szkół podstawowych i specjalnych uprawnieni do bezpłatnych obiadów w szkole otrzymują również bezpłatnie mleko.

KUPONY ODZIEŻOWE

Program wydawania kuponów odzieżowych ma na celu pomoc rodzinom w zaopatrzeniu dzieci w odzież i obuwie do szkoły (43 funty dla uczniów szkoły podstawowej oraz 50 funtów dla uczniów szkoły średniej). Kuponów można zrealizować w większości sklepów oraz w szkołach.

Jeśli otrzymują Państwo pomoc w jednej z poniższych kategorii Państwa dziecko będzie również uprawnione do otrzymania kuponów odzieżowych.

- Zwolnienie z podatku z tytułu posiadania dziecka - Child Tax Credit (osoby ubiegające się o Child Tax Credit będą do niego uprawnione, jeśli nie są zwolnione z podatku z tytułu wykonywanej pracy - Working Tax Credit oraz jeśli ich roczny dochód w ocenie Urzędu Skarbowego nie przekracza 14,495 funtów)
- Zasiłek dla osób o niskich dochodach - Income Support (obecnie stopniowo zastępowany przez Child Tax Credit dla wnioskodawców posiadających dzieci)
- Zasiłek dla bezrobotnych - Jobseeker's Allowance (obliczany w oparciu o dotychczasowe dochody)
- Zasiłek określony w Ustępie V1 Ustawy o Emigracji i Udzielaniu Azylu z 1999 roku.

We wszystkich szkołach obowiązuje przepisowy strój, o czym zostaną Państwo poinformowani w formie wskazówek, co do oczekiwanego przez szkołę ubioru i wyglądu ucznia

PRZEPISOWY STRÓJ SZKOLNY

We wszystkich szkołach obowiązuje przepisowy strój, o czym zostaną Państwo poinformowani w formie wskazówek, co do oczekiwanego przez szkołę ubioru i wyglądu ucznia. W wielu szkołach wymagany jest mundur szkolny.

DOJAZD DO SZKOŁY

W przypadku, gdy Państwa dziecko uczęszcza do szkoły rejonowej, a szkoła oddalona jest od domu o ponad dwie mile, Rada Miasta Edynburg zapewni dowóz do szkoły.

Troszczymy się o bezpieczeństwo dzieci w drodze do szkoły i jeżeli nie istnieje odpowiednia droga spacerowa do szkoły rejonowej w ramach przyjętego limitu, również zapewnimy takim dzieciom pomoc w dotarciu do szkoły.

Dowóz do szkoły zapewniany jest dzieciom, których stan zdrowia tego wymaga oraz dzieciom, które decyzją władz umieszczone zostały w szkole nie należącej do rejonu. W pozostałych przypadkach, odpowiedzialność za dowóz do szkoły dzieci uczęszczających do szkoły spoza rejonu spoczywa na rodzicach oraz opiekunach prawnych dziecka.

Nie leży w zwyczaju przyznawanie pomocy w dowozie do szkoły dzieci z tytułu niskiego dochodu rodziców, ich stanu zdrowia, rodzaju wykonywanej pracy lub innych uwarunkowań społecznych.

Dzieci uczęszczające do szkół specjalnych nie są automatycznie uprawnione do korzystania z dowozu do szkoły jednakże ich potrzeby w tej kwestii rozpatrywane są na zasadach indywidualnych, zgodnie z obowiązującym regulaminem Rady Miasta.

Jeśli uważają Państwo, że ich dziecko jest uprawnione do korzystania z dowozu do szkoły, prosimy o pobranie formularza podania w szkole, do której uczęszcza dziecko.

JAK MOŻEMY POMÓC SZKOLE?

- **Frekwencja**
- **Wakacje**
- **Zachowanie i dyscyplina**
- **Praca domowa**
- **Dokuczanie**
- **Rada Rodziców i Komitet Rodzicielski (PTA)**
- **Komitet doradczy**
- **Skargi i zażalenia**

Dążymy do tworzenia takich szkół, w których nauka i współpraca pomiędzy nauczycielami i uczniami przebiega w sposób efektywny i przyjemny

FREKWENCJA

Ważne jest, aby Państwa dziecko uczęszczało do szkoły regularnie. Jeśli nie może ono uczestniczyć w zajęciach z powodu choroby, lub z jakiegokolwiek innej przyczyny, prosimy o niezwłoczne poinformowanie o tym szkoły. Szkoła poinformuje Państwa o stosowanym zwyczajowo systemie powiadamiania.

Obowiązkiem rodziców jest upewnienie się, że ich dziecko stawia się na zajęcia szkolne regularnie i punktualnie. W przypadku, gdy dziecko będzie mieć niezadawalający wskaźnik frekwencji, dyrektor szkoły poprosi pracownika opieki społecznej (*Education Welfare Officer – EWO*) o wizytę w domu ucznia celem omówienia wszelkich ewentualnych problemów z tym związanych. Pracownik opieki społecznej wspólnie z rodzicami zidentyfikuje powody nieobecności w szkole i sposoby poprawienia frekwencji dziecka.

Jeżeli dziecko nie stawia się na zajęcia rano, a szkoła nie otrzymała w tej sprawie stosownego powiadomienia, rodzice/ opiekunowie dziecka zostaną o tym poinformowani tak wcześnie, jak jest to możliwe.

Powiadomienie takie zostanie wystosowane w ramach podanych przez rodziców/ opiekunów informacji i może przyjąć ono formę kontaktu telefonicznego, SMS, faksowego lub kontaktu osobistego, jak również za pośrednictwem dostępnego oprogramowania komputerowego. W przypadku nie stawiania się dziecka na osobne zajęcia popołudniowe, należy zastosować podobną procedurę.

Wystosowanie takiego powiadomienia będzie zwykle konieczne tylko w przypadku początkowej nieobecności dziecka, a do obowiązków rodziców/ opiekunów należeć będzie powiadomienie szkoły/ ośrodka o dacie spodziewanego powrotu dziecka do zajęć po okresie nieobecności. Obowiązkiem rodziców/ opiekunów jest również upewnienie się, iż ich dane kontaktowe będące w posiadaniu szkoły są dokładne oraz aktualne.

WAKACJE

Wydział Spraw Rodziny określa obowiązujące terminy przerw w nauce i zostaną one podane do Państwa wiadomości za pośrednictwem szkoły do której uczęszcza dziecko. Prosimy o powstrzymanie się w miarę możliwości od zwalniania dziecka z zajęć w czasie roku szkolnego. Jeśli zaistnieje konieczność wykorzystania przysługującego Państwu urlopu w trakcie roku szkolnego, należy zwrócić się do szkoły o wyrażenie zgody na opuszczenie przez dziecko zajęć lekcyjnych.

ZACHOWANIE I DYSCYPLINA

Dążymy do tworzenia takich szkół, w których nauka i współpraca pomiędzy nauczycielami i uczniami przebiega w sposób efektywny i przyjemny. Wszystkie nasze szkoły posiadają swoje kodeksy postępowania i procedury dyscyplinarne zachęcające do pozytywnego zachowania w klasie i na terenie szkoły. Jeśli Państwa dziecko będzie stale zachowywać się niewłaściwie, szkoła skontaktuje się z Państwem z prośbą o pomoc we wspólnym wypracowaniu właściwego rozwiązania tej kwestii. Kara usunięcia ze szkoły stosowana będzie jedynie w przypadku bardzo poważnych wykroczeń.

PRACA DOMOWA

Wierzymy, że odrabianie pracy domowej odgrywa ważną rolę w rozwijaniu pełnego potencjału naukowego każdego dziecka. Prosimy więc o pomoc i zachęcanie dziecka do wykonywania zadanej pracy domowej. Zachęcamy Państwa również do zainteresowania się zadaniami, które otrzymuje dziecko oraz prosimy o sprawdzanie, czy praca domowa odrabiana jest na czas. Wszystkie szkoły posiadają swój regulamin dotyczący zadawania prac domowych, a wiele z nich organizuje specjalne kluby lub programy służące pomocą w tym zakresie.

DOKUCZANIE

Nie tolerujemy przejawów dokuczania w żadnej z naszych instytucji i stanowczo eliminujemy takie praktyki. Każda szkoła miejska w Edynburgu posiada regulamin walki z dokuczaniem i zachęca do pozytywnej dyscypliny i zachowania.

Polityka walki z dokuczaniem w szkole, do której uczęszcza Państwa dziecko tworzona jest przez nauczycieli, często przy znacznym wkładzie samych uczniów i ich rodziców. Określa ona wartości i przekonania szkoły oraz sposoby tworzenia pozytywnych więzi z rodzicami uczniów i ich życiem rodzinnym. Strategie zwalczania brutalnych zachowań stosowane przez szkołę mogą obejmować pogadanki w klasie, wielotygodniowe kampanie szkolne albo wychowanie i mediacje w ramach rówieśniczych grup wsparcia.

Głównym przesłaniem jest zachęcenie uczniów, by zawsze informowali osobę dorosłą o wszelkich przejawach dokuczania czy prześladowania. Tylko wówczas, gdy poinformujemy innych o zaistniałym problemie, możliwe będzie omówienie go i znalezienie właściwego rozwiązania.

Jeśli niepokoją się Państwo zjawiskiem dokuczania, prosimy o zaaranżowanie rozmowy z wychowawcą klasy, dyrektorem, doradcą lub jednym z pracowników dydaktycznych. Zbadają oni wszelkie przypadki zastraszania i podejmą właściwe kroki.

RADA RODZICÓW I KOMITET RODZICIELSKI (PTA)

Jeżeli pragną Państwo bardziej zaangażować się w działalność szkoły, do której uczęszcza Państwa dziecko, możecie przyłączyć się do prac Komitetu Rodzicielskiego. Niemal wszystkie nasze szkoły posiadają własne Rady Rodziców.

Ustawa o Zaangażowaniu się Rodziców w Działalność Szkół Szkockich (*The Scottish Parental Involvement Act*) weszła w życie w czerwcu 2006 r. w celu promowania udziału rodziców w procesie zdobywania wiedzy przez ich dzieci oraz działalności szkół.

Każdy rodzic, którego dziecko uczęszcza do szkoły automatycznie zostaje członkiem Forum Doradztwa Rodzicielskiego posiadającego uprawnienia do stworzenia Rady Rodziców, organu reprezentującego stanowisko rodziców wobec szkoły oraz Rady Miasta.

W wielu naszych szkołach aktywnie działają Komitety Rodzicielskie (PTA). Odgrywają one ważną rolę w życiu szkoły, dając rodzicom i nauczycielom możliwość spotkania się w swobodnej atmosferze w celu organizowania imprez połączonych ze zbiórką pieniędzy dla szkoły.

Bliższych informacji o działalności Rad Rodziców dostarczy strona internetowa www.edinburghparents.org

KOMITET DORADCZY

Rada Miasta Edynburga posiada Rodzicielski Komitet Doradczy (*Consultative Committee with Parents*) stanowiące forum dyskusyjne dla członków Rad Rodziców na którym omawia się bieżący sposób postępowania oraz przyszłą politykę odnoszącą się do dzieci i ich rodzin z dyrektorem Wydziału Spraw Rodzinnych i Członkiem Komitetu Wykonawczego Wydziału Edukacji i Spraw Rodzinnych. Przedstawiciele Rad Rodziców i przedszkoli biorą udział w spotkaniach komitetu, podobnie, jak dyrektorzy szkół.

SKARGI I ZAŻALENIA

Jeśli zamierzają Państwo złożyć skargę na szkołę, do której uczęszcza dziecko, należy najpierw skontaktować się z Doradcą (*Guidance Teacher*), lub z dyrektorem szkoły. Jeśli pomimo odbytej konsultacji nadal nie są Państwo usatysfakcjonowani, należy dać dyrektorowi szkoły możliwość rozpatrzenia skargi. Jeśli dotyczy ona posiłków szkolnych lub transportu, prosimy o kontakt z personelem Wydziału Spraw Rodzinnych.

Jeśli nadal nie czują się Państwo usatysfakcjonowani, mogą skontaktować się Państwo z Komisją Rozjemczą (*Advice and Conciliation Services*) działającą przy Wydziale Spraw Rodzinnych. W godzinach urzędowania dostępny jest telefon zaufania, pod którym można zasięgnąć informacji o dalszych działaniach. Alternatywnie, można również wnieść pisemną skargę do kierownika Komisji Rozjemczej przy Wydziale Spraw Rodzinnych, na adres The City of Edinburgh Council, Waverley Court, 4 East Market Street, Edinburgh, EH8 8BG. Komisja Rozjemcza zbada skargę i doloży wszelkich starań, by jak najszybciej rozwiązać zaistniały problem. Te.: 0131 469 3233

Po skorzystaniu z naszej procedury składania skarg i zażaleń, jeśli nadal uważają Państwo, że Państwa skarga nie została rozpatrzona w należyty sposób, można skontaktować się ze Szkockim Rzecznikiem Praw Obywatelskich – *Scottish Public Services Ombudsman*, 4 Melville Street, Edinburgh EH3 7NS Tel. 0800 377 7330.

DANE O UCZNIACH

- **Przetwarzanie danych**
- **Jakie dane uczniów są zbierane i przetwarzane?**
- **W jakim celu potrzebne są nam Państwa dane?**
- **Prawo do ochrony danych osobowych**
- **Obawy**
- **Chcieliby Państwo zasięgnąć dalszych informacji?**

Pragniemy pomagać wszystkim naszym uczniom, by dobrze sobie radzili w szkole i uzyskiwali jak najlepsze wyniki

PRZETWARZANIE DANYCH

Władze oświatowe oraz Szkockie Ministerstwo Oświaty – *Scottish Executive Education Department* (SEED) od wielu lat gromadzą formularze zawierające dane uczniów. Obecnie dane te są przesyłane w do innych szkół w formie elektronicznej przy użyciu programu ScotXed.

JAKIE DANE UCZNIÓW SĄ ZBIERANE I PRZETWARZANE?

Dane dotyczące każdego ucznia gromadzone są przez władze lokalne i SEED. Zawierają one takie informacje, jak data urodzenia, Szkocki Nr Kandydata, kod pocztowy, uprawnienia do bezpłatnych posiłków szkolnych, adnotacje o tym, czy uczeń znajduje się pod opieką władz lokalnych, czy otrzymuje dodatkową pomoc konieczną z powodu posiadanej ułomności lub pomoc językową EAL, frekwencji, nieobecności w szkole, lub usunięcia ze szkoły. Nazwiska i adresy uczniów gromadzone są przez szkoły i władze oświatowe ale nie są one przekazywane do SEED. Kod pocztowy jest jedynym przekazywanym dalej fragmentem adresu ucznia. Dane są należycie zabezpieczone, a publikacja przez SEED jakichkolwiek informacji na temat pojedynczych uczniów nie jest możliwa.

Przekazywanie informacji na temat tożsamości narodowej, pochodzenia etnicznego lub posiadanej ułomności są bardzo ważne. Pomagają nam one w analizowaniu trendów edukacyjnych na terenie całego miasta, jednostkowo w szkołach oraz w kierowaniu naszych zasobów tam, gdzie są one najbardziej potrzebne. Dane wynikowe nie są nigdy powiązane z poszczególnymi uczniami lub ich rodzinami, nie dzielimy się również z innymi organizacjami żadnymi z posiadanych przez nas danych osobowych.

W JAKIM CELU POTRZEBNE SĄ NAM PAŃSTWA DANE?

Aby podejmować jak najlepsze decyzje celem usprawnienia naszych usług edukacyjnych, SEED oraz władze oświatowe potrzebują dokładnych, aktualnych danych o naszych uczniach. Pragniemy pomagać wszystkim naszym uczniom, by dobrze sobie radzili w szkole i uzyskiwali jak najlepsze wyniki. Dokładne i aktualne dane pozwalają SEED, władzom oświatowym i szkołom na:

- planowanie i stosowanie lepszej polityki, z myślą o wszystkich uczniach
- planowanie i stosowanie lepszej polityki, z myślą o konkretnych grupach uczniów
- lepsze zrozumienie czynników wpływających na osiągnięte w szkole wyniki i dokonania uczniów
- lepsze zarządzanie zasobami.

Zgodnie z Ustawą o Ochronie Danych Osobowych przysługuje Państwu prawo do posiadania informacji o tym, w jaki sposób Państwa dane są wykorzystywane

PRAWO DO OCHRONY DANYCH OSOBOWYCH

Pozyskiwanie, transfer, przetwarzanie i korzystanie z danych osobowych zebranych w bazie ScotXed prowadzone jest zgodnie z Ustawą o Ochronie Danych Osobowych z 1998 roku. Stosujemy się również do wymogów kodeksu postępowania obowiązującego Główny Urząd Statystyczny oraz innych przepisów związanych z zachowaniem poufności danych osobowych. Zgodnie z Ustawą o Ochronie Danych Osobowych przysługuje Państwu prawo do posiadania informacji o tym, w jaki sposób Państwa dane są wykorzystywane. Niniejsze opracowanie tylko pokrótce wyjaśnia, jak korzystamy z tych danych; więcej szczegółów na temat przetwarzania danych uczniów znaleźć można na stronie internetowej ScotXed www.scotxed.net

SEED współpracuje z wieloma partnerami, w tym z Królewskim Inspektorem Oświaty (*HM Inspectorate of Education*) oraz Szkockim Wydziałem Oświaty (*Scottish Qualification Authority*). Od czasu do czasu udostępniamy fragmenty danych instytucjom partnerskim oraz szkołom wyższym, celem prowadzenia badań i analiz statystycznych. Ponadto, przekazujemy swoim partnerom te informacje, które są niezbędne do wypełniania ich ustawowej roli. Dane osobowe udostępnia się pod ścisłą kontrolą SEED zapewniając tym samym, że indywidualne dane nigdy nie zostaną upublicznione w wyniku ich udostępnienia, oraz, że zawarte w nich szczegóły nie zostaną wykorzystane przeciwko żadnej konkretnej osobie. Decyzje w sprawie udostępnienia danych są podejmowane w drodze konsultacji wewnętrznych oraz konsultacji z udziałem SEED.

OBAWY

Jeśli mają Państwo jakiegokolwiek obawy dotyczące pozyskiwania danych osobowych w systemie ScotXed, prosimy o kontakt za pośrednictwem poczty elektronicznej ze Starszym Inspektorem ds. Statystyki, panem Peterem Whitehouse (e-mail: Peter.Whitehouse@scotland.gsi.gov.uk), lub kontakt listowny na adres biura ScotXed Support Office, SEED, Area 1B, Victoria Quay, Leith, EH6 6QQ.

CHCIELIBY PAŃSTWO ZASIĘGNAĆ DALSZYCH INFORMACJI?

Szczegóły dotyczące wymiany danych w ramach systemu ScotXed znajdują się na stronie internetowej www.scotXed.net

- **Wydział Spraw Rodzinnych Urzędu Miasta Edynburga**
- **Stypendia, Subwencje i Staże**
- **Transport szkolny**
- **Komisja Rozjemcza**
- **Udział rodziców**
- **Ośrodek Pomocy Psychologicznej**

[page 49]

Siedziba Wydziału Spraw Rodziny Rady Miasta Edynburga znajduje się pod następującym adresem:

The Children and Families Department for the City of Edinburgh Council

Waverley Court

4 East Market Street

Edinburgh

EH8 8BG

Tel. 0131 469 3000

Faks 0131 469 3141

Numery telefoniczne do szkół znajdują się w książce telefonicznej British Telecom.

Przydatne numery telefoniczne:

STYPENDIA, SUBWENCJE I STAŻE (*Grants, Awards and Placements*)

Zasiłek na Potrzeby Szkolne (EMA):

0131 469 3367

Licencje na imprezy dla dzieci:

0131 469 3471

Bezpłatne posiłki szkolne i zapomogi odzieżowe:

0131 469 3471

Kształcenie domowe (zapytania ogólne):

0131 469 3038

Zwolnienia z zajęć szkolnych (wakacje):

0131 469 3035

Podania o przyjęcie do szkoły (zapytania ogólne):

0131 469 3035

Podania o przyjęcie do szkoły, klasa P1 szk. podstawowej (przedszkole do szkoły podstawowej):

0131 469 3033

Podania o przyjęcie do szkoły, klasa S1 szk. średniej (szkoła podstawowa do szkoły średniej):

0131 469 3032

Zasiłek na zakup odzieży szkolnej:

0131 469 3471

TRANSPORT SZKOLNY (*School Transport*)

Tel. **0131 657 0000/ 0008/ 0021**

KOMISJA ROZJEMCZA (*Advice and Conciliation Service*)

Tel. **0131 469 3233/ 3399**

UDZIAŁ RODZICÓW

Tel. **0131 469 3131/ 3138**

ROK SZKOLNY 2007/2008

Trymestr Jesienny		
Początek trimestru	Środa	15 sierpnia 2007
Wakacje jesienne	Poniedziałek	17 września 2007
Wznowienie zajęć	Wtorek	18 września 2007
Przerwa trymestralna	Piątek	12 października 2007
Wznowienie zajęć	Wtorek	23 października 2007
Koniec trimestru	Piątek	21 grudnia 2007
Trymestr Wiosenny		
Wznowienie zajęć	Poniedziałek	7 stycznia 2008
Przerwa trymestralna	Piątek	8 lutego 2008
Wznowienie zajęć	Wtorek	19 lutego 2008
Koniec trimestru	Czwartek	20 marca 2008
Trymestr Letni		
Wznowienie zajęć	Poniedziałek	7 kwietnia 2008
Przerwa wiosenna	Poniedziałek	21 kwietnia 2008
Święto Majowe	Poniedziałek	5 maja 2008
Dzień Wiktorii	Poniedziałek	19 maja 2008
Wznowienie zajęć	Środa	21 maja 2008
Koniec trimestru	Piątek	27 czerwca 2008

ROK SZKOLNY 2008/2009

Trymestr Jesienny		
Początek trimestru	Środa	20 sierpnia 2009
Wakacje jesienne	Poniedziałek	15 września 2009
Wznowienie zajęć	Wtorek	16 września 2009
Przerwa trymestralna	Piątek	17 października 2009
Wznowienie zajęć	Wtorek	28 października 2009
Koniec I trimestru	Piątek	19 grudnia 2009
Trymestr Wiosenny		
Wznowienie zajęć	Poniedziałek	5 stycznia 2009
Przerwa trymestralna	Piątek	13 lutego 2009
Wznowienie zajęć	Wtorek	24 lutego 2009
Koniec trimestru	Piątek	3 kwietnia 2009
Wielki Piątek	Piątek	10 kwietnia 2009
Lany Poniedziałek	Poniedziałek	13 kwietnia 2009
Przewa wiosenna	Poniedziałek	20 kwietnia 2009
Trymestr Letni		
Wznowienie zajęć	Wtorek	21 kwietnia 2009
Święto Majowe	Poniedziałek	4 maja 2009
Dzień Wiktorii	Poniedziałek	18 maja 2009
Wznowienie zajęć	Środa	20 maja 2009
Koniec trimestru	Czwartek	2 lipca 2009

[page 51]

Na życzenie niniejszy dokument można uzyskać w formie taśmy audio, Braille'a, dużą czcionką oraz w postaci rozmaitych formatów komputerowych. Prosimy o kontakt z ITS pod nr tel.: 0131 242 8181 cytując nr referencyjny 07658. ITS udziela również informacji o tłumaczeniach na języki obce mające zastosowanie w społeczności. Dodatkowe kopie przewodnika można uzyskać dzwoniąc do Wydziału Spraw Rodzinnych pod nr tel.: 0131 469 3314.